



S'Dorf Blettla



QUOI DE NEUF A METZERAL ?

JANVIER 2023 N°35



Chers habitants,

Depuis près de trois ans, notre vie quotidienne a considérablement changé avec la pandémie, la guerre aux portes de l'Europe et la crise énergétique que nous vivons actuellement.

Toutefois, au sein de notre commune, il fait bon vivre, la sinistrose et l'immobilisme ne nous correspondent pas.

Ainsi nous nous efforçons de contribuer à votre bien être et je cite quelques exemples:

- la première journée citoyenne au mois de septembre, a mobilisé 10% de la population. La cour de l'école a été embellie, des poteaux d'incendie repeints, l'aire de jeux à l'école maternelle poncée et peinte et surtout, un chemin d'accès a été créé entre le cimetière et la Wolfsgasse, avec l'aide des membres du Club Vosgien, de l'équipe communale, des habitants et des propriétaires fonciers qui ont permis cette réalisation et je les remercie tous.
- en 2023, une aire de jeux pour enfants jusqu'à 10 ans sera mise en place à l'arrière de l'église protestante.
- un accord vient d'être signé avec «Habitats de Haute Alsace» pour la création d'une résidence senior rue Jacques Immer. Les études démarrent en 2023 et les bâtiments seront livrés pour 2025. Tout mécénat sera le bienvenu pour cette opération.
- 2023 verra également l'achèvement de la réhabilitation de la mairie et surtout sa mise en accessibilité.
- enfin, suite à l'installation du groupe médical dans les bâtiments «Bel Air», la commune contribuera au projet avec la création d'un parking le long du chemin rural.

Avec mon équipe, nous nous employons à garder une commune dynamique avec une réelle vie économique.

Je remercie donc tous les artisans, commerçants, enseignants, associations, mon équipe et le personnel municipal qui participent au maintien de l'attractivité de notre village.

Nous vous adressons nos sincères vœux de bonne santé, de paix et de sérénité, ainsi qu'à vos familles, pour cette nouvelle année 2023 qui s'annonce à tous.

Très sincèrement, Denise BUHL.



Compte rendu du conseil municipal du 8 novembre 2022

● **A l'unanimité des conseillers présents, les points suivants ont été votés:**

◆ **Convention pour l'entretien des points d'apport volontaire.**

● Le CM décide de reconduire de manière expresse pour 2022, la convention d'entretien des points d'apport volontaire avec la CCVM.

◆ **Autonomie financière du budget eau/assainissement.**

● Le CM décide de doter le budget annexe M49- Eau et Assainissement de son propre compte de trésorerie au 1er janvier 2023.

Page 1

◆ **Adoption de la nomenclature budgétaire et comptable M 57 au 1er janvier 2023.**

● Le CM décide d'adopter à partir du 1er janvier 2023 la mise en place de la nomenclature budgétaire et comptable M 57 abrégé, pour le budget de la commune de Metzeral.

◆ **Convention territoriale avec la CAF.**

● Le CM décide d'autoriser Mme le maire à signer la convention territoriale globale 2022/2026 avec la CAF.

◆ **Vente d'un terrain au 41 Grand'rue.**

● Le CM décide d'autoriser Mme le maire à vendre à l'exploitation forestière KOENIG la parcelle cadastrée 92/9 d'une surface de 9,22 ares au prix de 5000 euros TTC l'are, soit un montant de 46100,00 euros TTC hors frais d'acte.

◆ **Location d'un logement communal.**

● Le CM décide de reconduire le bail de Mme Ginette et Denise SPENLE pour une durée de 12 mois.

◆ **Révision des loyers.**

● Le CM décide d'appliquer la hausse de 3,5% pour les logements communaux et celle de 3,32% pour les baux commerciaux.

◆ **Refacturation des charges aux copropriétaires Bel Air.**

● L'assemblée générale des copropriétaires a validé l'état des charges pour les années 2019/2020/2021, charges payées par la commune et de refacturer aux copropriétaires.

◆ **Compte rendu des commissions communales et des délégués aux syndicats intercommunaux.**

● Commission scolaire et périscolaire.

▲ Conseil d'école du 17 octobre 2022.

Election des parents d'élèves: 189 inscrits, 137 votants, soit 76,97% de participation.

Divers points ont été abordés: rôle du conseil d'école, sécurité: règlement intérieur, PPMS, protocole sanitaire, piliers du programme contre le harcèlement scolaire, protocole de soin et de secours d'urgence pour les élèves.

▲ Rentrée scolaire 2022: effectifs et répartition, 84 enfants en élémentaire, 45 en maternelle.

▲ Présentation du projet d'école et des actions pédagogiques envisagées ont été présentés.

▲ Conseil d'administration du périscolaire. Effectifs en hausse d'où une demande d'agrément supplémentaire. Bilan ALSH, un seul centre à la pépinière pour un programme dense et diversifié.

◆ **Commission Municipale des Jeunes.**

● Accueil des nouveaux membres. Mise en place du programme: vendredi 11 novembre, armistice de la grande guerre. Dimanche 18 décembre: fête des personnes âgées, distribution de friandises et de cartes de Noël. Carnaval ? Chasse aux oeufs. Vis ma vie: rencontre avec la fleuriste et décoration de l'Oyak, leur local.

● SIVU forestier, comité syndical le 14 novembre à 19h00.

● Syndicat mixte de la Fecht Amont, comité syndical le 9 novembre à 14h45.

◆ **Remplacement du serveur informatique de la mairie.**

● Le CM décide du remplacement du serveur et de l'ondeur ainsi que l'acquisition d'une licence antivirus pour un montant de 8894,04 euros TTC.

Page 2

Compte rendu du conseil municipal du 12 décembre 2022



● **A l'unanimité des conseillers présents, les points suivants ont été votés:**

◆ **Résidence seniors.**

● Le CM décide d'acter la construction d'une résidence seniors sur le foncier de la commune de Metzeral cadastré section AL parcelles 0025 et 0026 rue Jacques Immer. De céder les dites parcelles à Habitats de Haute-Alsace à l'euro symbolique, puisque HHA a exprimé son intérêt pour la construction d'une telle résidence.

◆ **Servitude de passage/Permis de construire.**

- Création d'une servitude de passage.

Le CM décide d'autoriser la constitution d'une servitude de passage sur la parcelle cadastrale AH 0001 de 3 m au profit de la commune et de fixer les conditions d'exercice de cette servitude comme suit: passage de véhicules ou à pied, passage de véhicules pour travaux d'entretien des berges du ruisseau et de son lit, passage de véhicules pour l'entretien des terrains et dit que les frais de remise en état du terrain seront à la charge de la commune.

- Permis de construire.

Un permis de construire a été déposé en mairie pour la parcelle susnommée. Le CM décide d'autoriser pour ce bâtiment la construction d'une terrasse sur pilotis à 5 m du cours d'eau.

◆ **Frais de déplacement.**

● Le CM décide d'approuver les modalités de remboursement des frais de déplacement pour les agents communaux de Metzeral. De retenir et d'effectuer le remboursement des différents frais (repas, déplacement...) sur les tarifs fixés par la législation en vigueur au moment du paiement.

◆ **Chaudière à pellets et Calcul du coût du mégawatt et refacturation.**

● Le coût du mégawatt s'élève à 81,759 euros/heure. Le CM décide d'appliquer ce tarif, de le refacturer pour l'année 2022 aux locataires du 8 place de la Mairie ainsi qu'au RPIC, pour l'école élémentaire.

◆ **Autonomie financière du budget eau/assainissement.**

● Le CM décide d'autoriser le comptable du trésor à effectuer un virement du budget principal de la commune avant le 31 décembre 2022 d'un montant de 50 000 euros, le temps de l'encaissement des factures d'eau du second semestre 2022.

◆ **Ouverture des crédits d'investissement.**

- *Ouverture des crédits d'investissement du budget eau/assainissement.*

Le CM décide d'autoriser Mme le maire ou son représentant à engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement dans la limite du quart des opérations réelles d'investissement ouvertes au budget eau/assainissement de l'exercice 2022, soit un montant de 11 970 euros. De reprendre ces crédits lors du vote du budget primitif général 2023.

- *Ouverture des crédits d'investissement du budget général.*

Le CM décide d'autoriser Mme le maire ou son représentant à engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement dans la limite du quart des opérations réelles d'investissement ouvertes au budget général de l'exercice 2022, soit un montant de 325 875,00 euros.

◆ **Budget Lehgasse.**

● Le CM constate un excédent du budget annexe Lehgasse d'un montant de 28 901,50 euros qui sera retranscrit dans le budget général.

Le budget annexe Lehgasse sera clôturé au 31 décembre 2022.

◆ **Démolition du bâtiment rue de Sondernach.**

● Le CM décide d'attribuer les travaux de démolition du bâtiment rue de Sondernach à l'entreprise BATICHOC de Riedisheim pour un montant de 63 295,00 euros HT.

◆ **Travaux forestiers.**

● Tarifs de cession amiable de bois de feu, le coût de revient de la production de ce bois, présenté par l'ONF, étant en hausse, il y a lieu d'augmenter les tarifs.

● Programme des travaux forestiers. Le CM décide d'approuver le programme présenté par l'ONF à hauteur de 45 821 euros HT pour l'année 2023, avec la réserve suivante: aviser, avant la programmation effective d'un chantier la commune, qui jugera de son opportunité. D'approuver l'état prévisionnel des coupes qui se monte en recettes brutes à 216 050 euros HT pour 3210 m³.

◆ **Demande de subventions.**

● Demande de subventions au titre de la Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux pour la création d'une aire de jeux, à hauteur de 50%.

- Demande de subvention au titre du fonds de soutien aux projets de proximité du territoire

de Vie Région Colmarienne pour la création d'une aire de jeux. Le CM décide d'approuver le plan de financement proposé et de solliciter l'attribution d'une subvention à hauteur de 30%.

● Demande de subvention au titre de la Dotation des Territoires Ruraux pour le remplacement du parc d'éclairage public. Le CM décide d'approuver le plan de financement proposé, et de solliciter l'attribution de la DTER 2023 à hauteur de 50%.

Page 4

◆ **Crédit relais.**

● Dans l'attente du versement de différentes subventions, la commune doit mobiliser un crédit relais pour assumer ses engagements financiers. Le CM décide de souscrire un crédit relais d'un montant de 600 000 euros auprès de Crédit Mutuel pour une durée de trois ans.

◆ **Subvention à l'association périscolaire et loisirs Vallée de Munster.**

● Le CM décide de voter une subvention identique à celle de 2022, soit 35 000 euros.

L'intégrale des procès verbaux des conseils municipaux est consultable sur notre site WWW.metzeral.fr
Ils sont également affichés et consultable en mairie.

Panneau Pocket

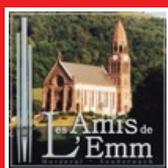
www.app.panneaupocket.com

La communication numérique est actuellement le premier canal d'informations. Le mobile est devenu l'outil incontournable.

Afin de de communiquer au plus près des usagers, la CCVM déploie désormais sur l'ensemble du territoire l'application mobile Panneau Pocket:

www.app.panneaupocket.com

Téléchargez cette application gratuite pour recevoir les dernières actualités de la CCVM et de votre commune.



CONCERT DES RAMEAUX

avec les Amis de l'Emm

23 Mars à 17h00

Concert des Rameaux à METZERAL
23 MARS à 17h00 à l'Eglise de l'EMM.

Les Amis de l'Emm organisent leur concert des Rameaux autour d'un trio formé par **Anne SCHLICK**: DEM de chant au conservatoire de Musique de Colmar dans le cadre de Mission Voix Alsace, **Xavier BAZOCHE**: études de musicologie, conservatoire National de Région Strasbourg, DEM, et **J. L. THOMAS**: formé à l'école diocésaine d'orgue, diplômé organiste liturgique.



Trois peintures chevronnées que nous découvrirons avec plaisir grâce aux Amis de l'Emm autour d'oeuvres de Böhm, Bach, Schütz, Erlenbach.
Entrée libre, plateau.



RETROUVAILLES avec la Vogesia 1850

C'est après deux années de pandémie que la Chorale Vogesia 1850 de Metzeral retrouve les planches de la scène de la salle des fêtes à Metzeral pour son traditionnel concert d'automne les samedi 5 et dimanche 6 novembre 2022.



Concert sous le signe des «Retrouvailles» et de souvenir en mémoire du président honoraire Jean Gaebelé décédé en avril 2020. Sous la direction de Jean Claude Wery la chorale s'illustre avec une série de chants d'un répertoire renouvelé.

Après l'allocution de bienvenue du président Jacques Wehrey et de l'appel à tous les amateurs de chant pour venir garnir les rangs de la chorale en soulignant l'ambiance joyeuse, c'est la troupe de Paul Maurer avec sa fille Valérie, avec comme thème «Les paradis perdus» tubes de la chanson française qui fit sensation. Comme à leur habitude, les «joyeux musiciens» interprétèrent des morceaux de leur répertoire pour les amateurs de VolksmusiK. Un sketch en dialecte, «Rifif e d'r Brasserie» fit la joie de l'assemblée et pour finir «l'Opérette d'après confinement», tour de chants sur les retrouvailles en bilingue, imaginé par Paul Maurer annonce la fin du concert sous les applaudissements du public conquis.

Des récompenses ont été remises par le président Jacques Wehrey pour des choristes particulièrement méritants: Paul Maurer et André Schickel pour 51 ans, René José pour 50 ans, Gérard Wehrey pour 42 ans, Daniel Zinglé pour 41 ans de présence à la chorale et Jean Claude Wery pour 25 ans de direction.

La chorale a participé à l'enregistrement d'un reportage sur «Les traditions de Noël alsaciennes», diffusé sur FR3 le vendredi 9 décembre 2022 dans l'émission «Météo à la carte».

Ce reportage est disponible sur Youtube: [meteoalacartelemag](https://www.youtube.com/watch?v=meteoalacartelemag). Comme chaque année, la chorale s'est retrouvée le 18 décembre à la salle des fêtes pour animer la traditionnelle et chaleureuse fête de Noël des Aînés de Metzeral. Après le café et les bredelers, la chorale interpréta des chants de son répertoire suivi de chants de Noël.

Prochains rendez-vous de la chorale: le samedi 7 janvier 2023 à 15h00 pour le 150e anniversaire du Club Vosgien à la salle des fêtes de Stosswehr et le dimanche 22 janvier 2023 à 15h00, fête des Aînés à Sondernach.

Les chanteurs vous souhaitent une belle année 2023 pleine de santé, de sérénité et de bonnes surprises.

Messe du souvenir en l'église mémorial de l'Emm

A l'initiative des Amis de l'Emm en présence de l'abbé François Nansounon et du pasteur Jean Marc Meyer, catholiques et protestants ont à nouveau eu la joie de célébrer ensemble ce bel événement.



TRAVAUX SUR LA COMMUNE LA MAIRIE:

Les travaux de la mairie ont démarré cet été. Une verrière permettra d'accéder à la mairie par le rez-de-chausée ainsi que par le côté route de Mittlach. Vous pourrez à nouveau voir les parements en grès qui seront remis en place.



Le bâtiment retrouvera son cachet d'antan, paré de nouveaux ajustements architecturaux amenant facilités de circulation, d'approche voire de sécurité.

Enfin, peut être, un autre élément emblématique, faisant partie de notre patrimoine communal retrouvera également sa place dans cette belle bâtisse de 1924.



On peut lire la date de son édification sur la girouette de la tour d'entrée.



TRAVAUX SUR LA COMMUNE LE CIMETIERE:



*Avec la fin de l'emploi des pesticides et le choix de la commune de devenir «**COMMUNE NATURE**» nous n'utilisons plus de produits phytosanitaires dans nos espaces publics, y compris dans notre cimetière. Notre service technique s'est employé à le «verdir» par un engazonnement progressif de bon aloi.*

La décision a été prise de rendre ce lieu de recueillement plus accessible et de mieux sécuriser les piétons, ce qui a entraîné quelques travaux et le déplacement de la grande porte d'entrée. Lors de la prochaine journée citoyenne, nous envisageons l'installation d'un portillon parallèlement et à l'autre extrémité du cimetière. Il donnera accès au cheminement vers la Wolfsgasse.



L'ancienne entrée route de Mittlach aujourd'hui obstruée qui longeait la route de Mittlach.



Démolition pour l'ouverture de la future nouvelle entrée. Il faudra y réinstaller l'ancien portail restauré.



Actuellement, route de Mittlach, le nouveau mur s'élève orné des grilles de l'ancienne propriété J. Immer (site Bel Air).



Deux vues de l'actuel visage de l'entrée de notre cimetière. Il est à noter que nos services techniques se sont particulièrement appliqués à restaurer les deux battants du portail ainsi que les grilles bordant la route de Mittlach.



Page 7

RESIDENCE SENIOR:



Rencontre le 17 octobre 2022 entre la commission résidence seniors de Metzeral, les élus de Fessenheim et Habitats de Haute-Alsace pour visiter la résidence «Dîmière», création de HHA, et ainsi avoir pu évaluer la qualité de leurs services.

Petits agréments:

Depuis quelques temps, aux entrées du village, nous voyons fleurir des décors, des scènnettes ayant pour thème Noël, l'automne, l'approche de l'hiver. Nous pouvons en remercier nos gars des services municipaux et pour la crèche, merci à Eddy TRAPPLER pour son coup de main.

Du côté de la petite boîte aux livres nous avons remplacé la porte vitrée par une en bois plein. **Merci à vous d'en prendre soin.**





11 novembre 2022

Hommage vibrant aux soldats et victimes des deux guerres

Cette année, la cérémonie du 11 novembre à Metzeral a retrouvé cette ferveur, que les années de pandémie avaient contrainte à la plus grande simplicité.

Ainsi, le défilé réunissant les élus, les enfants des écoles et leurs enseignants, le corps des sapeurs-pompiers, notre chorale Vogésia, la clique de la Grande Vallée, l'Harmonie Ilienkopf, les portes drapeaux, les représentants de l'UNC, les représentants de nombreuses associations du village, sans oublier les jeunes de la CMJ, est à nouveau descendu depuis la place de la mairie jusqu'au monument aux morts, renouant avec la tradition.

Comme à l'accoutumée, après le recueillement de circonstance, tous les présents se rendirent à la salle des fêtes pour le verre de l'amitié offert par la municipalité.



Enfin ! A nouveau LES SENIORS A L'HONNEUR !



Ce dimanche 18 décembre, plus d'une centaine de nos vénérables anciens se sont retrouvés à la salle des fêtes pour un traditionnel repas de Noël. Sous le grand sapin décoré et illuminé, Mme le maire ne manqua pas de remercier toutes celles et ceux qui nous honoraient de leur présence en tant qu'invités.

Elle présenta aussi tous les acteurs qui ont oeuvré pour la réussite de ce bon moment. Le repas était préparé par «Les Clarines d'Argent».



Nos petits enfants de maternelle nous ont charmé de leurs chants de Noël, notre prestigieuse Harmonie Ilienkopf a conclu les prestations par une pléiade d'airs familiers, juste après que notre chorale «Vogesla 1850» nous ait entonné un éventail sympa de son répertoire entraînant. Les décors de tables ont été réalisés par les petits lutins du périscolaire les «Trolles».

Les jeunes de la CMJ ont remis à chaque ancien les cartes qu'ils avaient réalisé et des friandises. Comme toujours, ce sont les élus et leurs conjoints qui ont assuré le service à table et en cuisine.

Gageons que ce dimanche restera dans les esprits et que l'an prochain tous se retrouveront avec plaisir !



APM METZERAL

Patrick RUHLAND et tous les pêcheurs vous remercient de les avoir soutenus par votre présence à l'étang lors des manifestations et vous souhaitent une santé de fer et de belles fêtes de fin d'année !

GRANDS ANNIVERSAIRES

96 ans **KESLER Marguerite** née le 11/12/1926. Photo 4

93 ans **EHRHART Marie Thérèse** née le 07/07/1929.

92 ans **BRAESCH Anne Marie** née le 26/09/1930.

92 ans **SPENLE Anne Louise** née le 29/12/1930.

92 ans **MAURER Marie** née le 28/12/1930.

91 ans **GRAFF Anne Marie** née le 21/08/1931.

91 ans **MATTER Madeleine** née le 08/11/1931.

90 ans **SCHMITT Yvonne** née le 15/06/1932. Photo 18

90 ans **FUCHS Joseph** né le 28/08/1932. Photo 2

90 ans **SCHAEFFER Emile** né le 12/11/1932. Photo 5

85 ans **BOETZLE Martin** né le 13/06/1937. Photo 15

85 ans **SPIESER René** né le 15/06/1937. Photo 16



Joyeux Noël

GRANDS ANNIVERSAIRES

85 ans COLARD Annelise née le 17/06/ 1937. Photo 14

85 ans GRAFF Jacques né le 24/08/1937. Photo 7

85 ans MOGGIA Georges né le 04/11/1937. Photo 3

85 ans GREWIS Nicole née le 02/12/1937. Photo 12

80 ans SCHOTT Jean Martin né le 22/09/1942. Photo 11

80 ans JAEGLE Léon né le 11/10/1942. Photo 19

80 ans DIERSTEIN Herbert né le 23/10/1942. Photo 6

80 ans MICHEL Hélène née le 29/10/1942. Photo 1

80 ans GRAFF Marlène née le 21/11/1942. Photo 7

Avec nos voeux
les plus sincères

Page 11



Joyeux Noël

GRANDS ANNIVERSAIRES

Anniversaires de mariage:

60 ans BOETZLE Martin et Marlyse
le 07/07/1962. Photo 15

60 ans VOGEL Alfred et Berthe le
28/07/1962. Photo 10

60 ans ERTLE Albert et Marthe le
22/09/1962. Photo 13

55 ans PFEFFER Pierre et Marie
Antoinette le 25/11/1967. Photo 8

50 ans KUBLER Jean et Eliane le
04/08/1972. Photo 17

50 ans BATO Jean Martin et
Raymonde le 23/09/1972. Photo 20

50 ans WEHREY Alfred et Béatrice le
28/10/1972. Photo 9



Joyeux Noël



Page 12



LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE GRAND CONCERT D'HIVER EN PRÉPARATION et RECRUTEMENT TOUJOURS D'ACTUALITÉ

RECRUTEMENT:

Les orchestres de la Société de Musique ILIENKOPF recrutent. Vous jouez d'un instrument de musique quel qu'il soit ? Ne laissez pas votre instrument dans un placard, mais venez rejoindre nos orchestres dynamiques. Nous avons tant de projets !

LES ILIENKIDS:

Tu as moins de 25 ans, tu joues ou a joué d'un instrument pendant au moins un an, rejoins un groupe de jeunes très dynamique avec de beaux projets plein la tête. Tes préférences vont à la musique actuelle ? Et bien n'hésite plus, rejoins les ILIENKIDS, ils t'attendent !

L'ORCHESTRE D'HARMONIE:

Voici un ORCHESTRE D'HARMONIE de 32 membres jeunes et oh! combien dynamiques. Il présente un répertoire varié allant du classique au moderne, alliant musiques de films, jazz, pop rock et folklore. A notre actif: **2018**, co-création du spectacle historique «Je te raconte la grande guerre». **2020**: création «d'ILIENSHOW», un spectacle humoristique. Plus tard: création «d'ILIENROCK» grand concert bisannuel 100% pop rock. Nous participons activement à des manifestations régionales, cherchons toujours l'innovation, l'évolution en accord avec notre époque tout en cultivant le «rester jeune» dans une excellente ambiance.

Répétition le mardi soir à 20h15 au «Vereins'huss» de Metzeral, 46 Grand'rue. Si tu n'as plus d'instrument, nous trouverons une solution.

DATE A RETENIR ABSOLUMENT:

LE SAMEDI 28 JANVIER 2023 à 20h30, Salle des fêtes de METZERAL.

L'école de Musique, les Ilienkids et l'orchestre d'harmonie de LA Société de Musique ILIENKOPF préparent actuellement son Grand Concert d'Hiver qui se tiendra le samedi 28 janvier à 20h30, salle des fêtes de Metzeral.

Toujours en quête de renouvellement de l'image de marque des orchestres d'harmonie, nous tentons de nous surpasser pour notre plus grand plaisir et cela va de soi, faire plaisir à notre public.

Le programme ira de la «Blosmusik» à la musique actuelle en passant pour la première fois à la musique de vidéo d'animation.

Raison pour laquelle, ce concert sera intitulé «De la bohème au swing».

Alors, chers habitants de Metzeral, venez soutenir l'Harmonie de votre village et réservez-vous dès à présent cette date. Les musiciens de l'Ilienkopf et les élèves de l'école de musique vous attendent nombreux !

Page 13



CONTACTS:

Ecole de Musique:

Danielle OBERLE

03 89 77 49 78

Président:

Claude ERTLE

06 08 75 54 39

Directeur:

J. Martin MEYER

06 37 85 20 40

Site internet: www.musique-ilienkopf.fr

Facebook: <https://www.facebook.com/musique.ilienkopf>

YouTube: <https://www.youtube.com/channel/UCNT2RrT0mcarcHU0yZeraw>

RrT0mcarcHU0yZeraw

Email: president@musique-ilienkopf.fr

Adresse Ecole de Musique:

Vereins'huss «La Wormsa»

46 Grand'rue - 1er étage

68380 METZERAL

AMIS DE LA NATURE DE METZERAL

ASSOCIATION LOCALE



ACTIVITES PASSEES ET A VENIR:

Les 15 et 16 avait lieu le séminaire des responsables des sections du Ht.-Rhin. Samedi nous avons débattu sur les problèmes de sécurité et de règlementations dans nos refuges en présence d'Emeline LE FLOCH, chargée de mission animation territoriale Alsace de l'Union Nationale des Associations de Tourisme du Grand Est. Dimanche, présentation de Dolibar, logiciel de gestion des adhérents et de nos activités par Claude BERNAT, notre web master départemental.

Les 8 et 9 octobre avait lieu notre soirée vin nouveau suivi d'une randonnée dimanche.

Lors de la réunion des présidents, le 22 octobre à Guebwiller, après diverses informations et le tour de table des associations locales, notre président national nous informa qu'il avait remis un chèque de 2000 euros à l'Internationale des Amis de la Nature, lors de la conférence d'automne à Lozio en Italie.

Cette opération de vente de 1400 sachets de semis visait d'une part à favoriser localement la reproduction de nos insectes pollinisateurs, d'autre part, elle avait comme but de nous engager en contribuant au reverdissement du continent africain, du Sénégal en particulier, sous forme de plantation d'arbres fruitier apportant un coup de pouce à leur économie locale.

Les 4 et 5 décembre, nos épouses ont confectionné plusieurs sortes de bredelers pendant que les hommes vauquaient aux derniers travaux d'entretien et de nettoyage. Ensuite nous les avons dégustés accompagnés d'un vin chaud ou chocolat chaud.

PROGRAMME DE NOS ACTIVITES DE JANVIER A AVRIL 2023:

28/29 janvier: rencontre d'hiver au refuge du Lac Noir, organisé par les AN du Val d'Orbey. 5 janvier: assemblée générale de notre section. 18/19 mars: week-end de travail au refuge. 25 mars: congrès départemental à Ste.-Marie-aux-Mines. 1er mai: rencontre vélo au Natala à Colmar.

Au courant de l'année seront organisés des sorties et séjours dans divers refuges d'Alsace ou de Normandie.

REFUGE:

Nous avons pris contact avec ANTARGAZ pour renégocier le prix de la tonne de gaz qui a augmenté de 890 euros HT et nous promet un nouveau contrat pour tous les refuges de France. Tous les contrôles de sécurité ont été réalisés, sauf les extincteurs.

En attendant, à tous nos membres, nous souhaitons de belles fêtes de Noël et une bonne année 2023.

Page 14



RENSEIGNEMENTS: Charles KLINGENSTEIN au 03 89 77 49 42 et email:charles.klingenstein@orange.fr

Réservations: Roland Oberlin au 06 77 64 89, email: roland.oberlin@gmail.com

TOUCHANT CONCERT DE NOS ENFANTS



A l'église de Mittlach, en ce 13 décembre, nos enfants ont chanté Noël pour notre plus grand plaisir dans une ambiance sereine et bien sympathique. Le public attentif, venu nombreux aura su apprécier les efforts de nos petits chanteurs, le travail des enseignants, le solo de Mme Aurélie Hartmann, la présence bienveillante de Samuel Wernain à l'orgue ainsi que le solo de flûte de sa fille Elia. Merci à tous ceux qui ont honoré de leur présence ce petit bijou de concert.



VENTE DE SAPINS ET D'AGRUMES Page 15

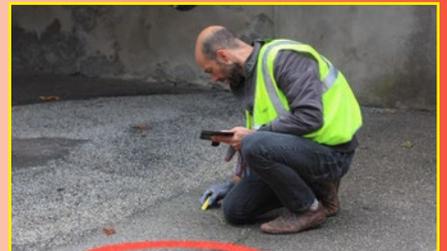
L'association des **Wormsa Wackes** avait organisé une vente de sapins de Noël place de la Mairie de Metzeral, le samedi 10 décembre. Auparavant elle avait aussi orchestré courant novembre, une commande d'agrumes et d'huiles bio de Sicile. Les commanditaires ont pu récupérer leurs achats en même temps que les sapins. De petits arrangements décoratifs et du vin chaud étaient également proposés à cette occasion. Au sein du RPIC Metzeral-Sondernach-Mittlach, un très petit groupe de bénévoles sont actifs. Ils souhaiteraient beaucoup avoir du renfort. **Toutes les actions bénéficient aux enfants des 3 villages. Rejoignez-les vite**



leurs coordonnées: [wormsa.wackes.ape@gmail](mailto:wormsa.wackes.ape@gmail.com)
ainsi que via **Whats App** et **Facebook**

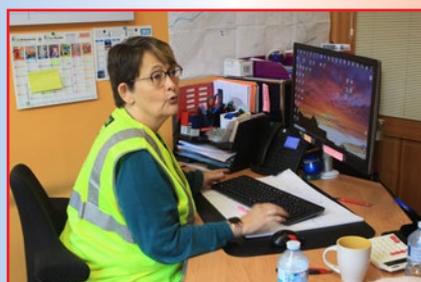


JOURNEE CITOYENNE EN IMAGES





UNE TRES BELLE REUSSITE





QUELQUES NOUVELLES DE VOS POMPIERS

Pour mémoire, depuis 2017, un Centre de Secours unique couvre les cinq communes de la Grande Vallée. Outre les formations hebdomadaires, le sport, l'encadrement de la section des Jeunes Sapeurs-Pompiers, la participation aux différentes cérémonies, nous sommes intervenus: 250 fois courant 2021 et au 1 novembre, 242 fois pour l'année 2022.

Le détail pour 2022:

21 feux

134 secours à personnes

197 opérations diverses

21 accidents de la circulation

52 secours en montagne

18 fois à Breitenbach, 40 fois à Muhlbach, 54 fois à Metzeral, 12 fois à Mittlach, 30 fois à Sondernach et le reste sur les autres communes de la vallée et même au-delà.

Pour répondre à toutes ces demandes de secours, je peux compter sur un effectif d'une vingtaine de femmes et d'hommes, tous volontaires, faut-il le rappeler, qui prennent de leur temps libre pour porter secours et qui ne seraient pas mécontents d'avoir un peu de renfort. J'en profite donc pour lancer un appel, à vous qui lisez ces lignes:

SI VOUS AVEZ ENTRE 16 ET 50 ANS, QUE VOUS AVEZ DU TEMPS LIBRE, QUE VOUS ÊTES EN BONNE SANTE, REJOIGNEZ-NOUS !

Connectez-vous à : <https://www.sdis.fr/> pour plus d'informations.

Une journée portes ouvertes, courant 2023 est d'ailleurs en préparation.

La section des Jeunes Sapeurs-Pompiers, forte d'une douzaine d'enfants entre 11 et 16 ans, est à ce jour le principal vivier de recrutement. Ces derniers se forment tous les samedis après-midi pour devenir de futurs pompiers volontaires, voire professionnels.

Au nom de tous les personnels, je profite pour vous remercier de votre générosité lors de notre distribution de calendriers et vous souhaite de belles fêtes de fin d'année.

Lieutenant Didier KEMPF, Chef de Centre.

CONSEILS DE SECURITE:

Pensez à vérifier vos détecteurs de fumée et/ou de CO2 (dépoussiérer, tester, remplacer la pile).

Faites contrôler vos chaudières, ramoner vos conduits de fumée, ne bouchez pas les aérations.

Ne surchargez pas vos prises et triplètes.

Ne laissez pas de moteur thermique tourner à l'intérieur de votre domicile.



EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC DE 23H À 5H

Ceci par mesure d'économie d'énergie mais aussi dans le souci de protéger la nature. Ces mesures sont signalées aux entrées de Metzeral par des panneaux conçus à cet effet.





Metzeral en ces temps là...

Comme vous pouvez le voir actuellement, mairie et cimetière ont été ou sont en travaux. L'occasion est belle de vous montrer à quoi ils ressemblaient par le passé, grâce aux archives de Jean Martin BATO.



Notre mairie fut élevée entre 1924 et 1930 (photo 1). Elle fut inaugurée en grande pompe en 1930 (photo 2).

Sur la photo 3, à côté du tacot, les trois personnages sont les architectes et entrepreneurs du bâtiment. La photo 4 fut prise depuis l'une des fenêtres de l'ancien «Soleil d'Or». Sur la place de la mairie d'alors est garée le véhicule du boucher ambulant de l'époque. Photo 5: notre mairie sous l'occupation allemande (1939-1945), on peut lire Rathaus en façade et derrière les fenêtres de l'actuelle salle du conseil, on devine le drapeau à croix gammée... Photo 6: 1950, remarquez la route qui était pavée sur toute la traversée de Metzeral (75 000 pavés furent rachetés à la ville de Kaysersberg), la place de la mairie elle-même, est encore en terre battue et graviers. Sur la photo 7, on voit la mairie et sa place telle qu'elle fut rénovée et aménagée grâce à l'équipe du Docteur André KAESSER notre maire honoraire.



Nous voici arrivés à notre cimetière, il a vu son entrée et son portail changer deux fois de place au gré des époques, (voir les deux photos en bas de page qui son d'avant



1914). A cette époque le cimetière avait moins de superficie et déjà son entrée faisait face au village. Puis vers 1930, après l'achat d'un terrain par la commune, l'entrée fut installée le long de la route de Mittlach, le mur d'enceinte fut démolit et refait dans la partie nouvelle. Le cimetière venait d'atteindre sa surface actuelle.



Pour finir, en 2022 le conseil municipal sous l'égide de notre maire actuel Mme Denise BUHL fait démonter le portail d'entrée avec ses piliers latéraux, fait ouvrir une brèche vers le milieu de l'enceinte côté village.



Piliers et porte rénovés sont mis

en place. Le conseil municipal fait obstruer par un muret surmonté de grilles le côté route de Mittlach, puis remblayer la cavité laissée derrière pour tout mettre à niveau. Ceci a permis de faciliter les allées et venues lors des travaux tout en sécurisant la circulation des piétons.

A présent nous sommes curieux de connaître ce que seront devenus le bâtiment de la mairie ainsi que le visage de notre cimetière, une fois qu'ils seront terminés. Avec Jean Martin, nous vous souhaitons bonne lecture et une bonne année 2023.



Naissance:

17 octobre 2022 Gabin Jérôme Jean-René ZUMKELLER de
Mme ENGGASSER VINCENT Julie et M. ZUMKELLER Philippe
2 décembre 2022 Sacha Charlie RITTER de
Mme Emilie VOLKMAR et M. RITTER Arnaud

**Décès:**

9 octobre 2022 Mme OHL née KEMPF Doris, Edelgard le 10 novembre 1943.
15 octobre 2022 Mme FISTAROLO née BUHL Edith Annette le 26 octobre 1961.
19 octobre Mme Nicole Marlyse née KRUMENACKER le 02/03/1930
17 octobre 2022 M. MICHEL Jean Eric né le 12 février 1943.
17 octobre 2022 Mme MORGANTI née Léonie le 18 avril 1930.
15 novembre 2022 M. PERRIN Pierre Lucien né le 24 mai 1937.
25 novembre 2022 Mme BRAESCH née STOEHR Anne Marie le 26 septembre 1930.
12 décembre 2022 Mme SCHWARTZ née Marie Louise Elisabeth ROSSDEUTSCH le 16 avril 1941.
17 décembre 2022 Mme MATTER née WISS Madeleine Louise le 8 novembre 1939.



**Les personnes désireuses d'acquérir
du bois d'affouage 2022
sont priées de s'annoncer à la mairie de Metzeral.**



L'hiver est là, nous vous conseillons fortement de stationner les voitures dans les cours et garages et non sur la voie publique. Chasse-neige et sableuse ne sont pas faits pour slalomer entre les véhicules laissés à la rue. Chaque riverain est tenu de déneiger le trottoir bordant domicile et propriété. Tout accident survenu sur votre trottoir non déneigé ou encombré par vos véhicules relève de votre responsabilité.



**Le résultat de la quête contre le cancer
est cette année de 4143 euros.
Un grand merci aux généreux donateurs
ainsi qu'aux quêteurs bénévoles.**

METZERAL VOTRE MAIRIE ▼ TOURISME et PATRIMOINE ▼ VIVRE à METZERAL ▼



**Mairie
Metzeral**

www.metzeral.fr

Visitez notre site internet:

Directeur de la publication: Denise BUHL
Rédacteur en chef: Robert GEORGE
Comité de rédaction: Charlotte Wodey,
Régine ZINGLE,

Conception: Patrice FLAMMAND
Impression: Imprimerie LEFRANC Munster